

Hongrie-Budapest: Travaux de construction

OJ S 119/2018 23/06/2018

Avis de modification

Marché de travaux

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice

I.1. Nom et adresses

Nom officiel: Vasas Sport Club

Numéro national d'identification: AK18741

Adresse postale: Fáy utca 58.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU110 Budapest

Code postal: 1139

Pays: Hongrie

Point(s) de contact: Tóth Mihály

Courriel: m.toth@vasassc.hu

Téléphone: +36 13294074

Fax: +36 13296073

Adresse(s) internet:

Adresse principale: <http://www.vasassc.hu>

Adresse du profil d'acheteur: <http://www.vasassc.hu>

Section II: Objet

II.1. Étendue du marché

II.1.1. Intitulé

Illovszky stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalkozási szerződés keretében

II.1.2. Code CPV principal

45000000 Travaux de construction

II.1.3. Type de marché

Travaux

II.2. Description

II.2.1. Intitulé

Illovszky stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalkozási szerződés keretében

II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45000000 Travaux de construction

II.2.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU110 Budapest

Lieu principal d'exécution: 1139 Budapest, Hajdú utca 43., Hrsz: 26085/1123

II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat

Az új Illlovszky Rudolf stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalozási szerződés keretében

A feladat egy MLSZ B (UFEA III) kategóriás labdarúgó stadion kiviteli tervdokumentációjának elkészítése és kivitelezése, a hozzá kapcsolódó kiszolgáló létesítményekkel, térhatárolásokkal, parkolókkal és közlekedőkkel.

A feladat részét képezi:

a) A jogerős építési engedély és a tender tervdokumentáció alapján a kiviteli tervdokumentáció elkészítése 2 pld papír alapon, 2 pld elektronikusan pdf/a és .dwg formában is;

b) A kiviteli tervek alapján a létesítmény komplett, kulcsrakész kivitelezése;

c) A létesítmény nem jogerős használatbavételi engedélyének és az MLSZ B kategóriás hitelesítési jegyzőkönyvének megszerzése Megrendelő közreműködésével.

Jellemző épületszerkezetek:

Tartószerkezetek:

Az épület előregyártott vb tartószerkezettel és acél tetőszerkezettel készül.

Az épület alapozása cölöpalapozás, vb-fejtömbökkel és talpgerendaráccsal, a földemek körüreges előregyártott földempallók. A merevítő falak, lépcsők monolit vb. szerkezettel készülnek.

A tetőszerkezet acél szerkezetű konzolos rácsostartók, acél trapézlemez fedéssel.

Másodlagos acél tartószerkezet készül az acélháló homlokzat tartószerkezetének, a világítás és eredményjelző tartószerkezetének.

Határoló szerkezetek:

A homlokzati falak, és határoló falak kitöltő téglafalazattal készülnek, vékonyvakolat felülettel.

A kivitelezés mennyiségi jellemzői:

Durva tereprendezés: kb. 20 000 m³,

Lelátók összkapacitása: legalább 5 000 férőhely.

Nyugati lelátó és főépület:

— 4 szintes főépület, sportszakmai, sajtó és VIP funkciókkal, kb. 1 500 férőhelyes lelátóval és az ahhoz tartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: kb. 7 270 m².

Keleti lelátó:

— 2 szintes lelátóépület, kb. 2 000 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: kb. 3 030 m².

Északi lelátó:

— 2 szintes lelátóépület, kb. 750 férőhelyes lelátóval a főpálya felé, kb. 200 férőhelyes lelátóval a külön beruházás keretében kialakítandó tartalékpálya felé, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: 925 m².

Déli lelátó:

— 1 szintes lelátóépület, kb. 750 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel, elkülönítve a vendég szurkolók számára,

— Alapterület: 905 m².

Centerpálya:

— 105×68m-es játéktérrel és a szakszövetségi előírásoknak megfelelő kifutó területekkel rendelkező élőfüves labdarúgópálya,

— csapadékvíz elvezető rendszerrel,

— automata öntözőrendszerrel,

— pályafűtési rendszerrel.

Parkoló:

— legalább 130 férőhelyes parkoló, 2 db csapatbusz és 1 db nyerges vontató méretű közvetítőkocsi elhelyezésének lehetőségével.

II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession

Durée en mois: 14

II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:
non

Section IV: Procédure

IV.2. Renseignements d'ordre administratif

IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché

Numéro de l'avis au JO série S: [2017/S 070-131899](#)

Section V: Attribution du marché/de la concession

Marché n°: 1

Intitulé:

Illovszky stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalkozási szerződés keretében

V.2. Attribution du marché/de la concession

V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession

14/03/2017

V.2.2. Informations sur les offres

Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: oui

V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: MARKET Építő Zrt.

Adresse postale: Bojtár utca 53.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU110 Budapest

Code postal: 1037

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: KÉSZ Építő és Szerelő Zrt.

Adresse postale: Gutenberg utca 25–27.

Ville: Szeged

Code NUTS: HU333 Csongrád

Code postal: 6722

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession

Valeur totale du marché: 5 240 917 752,00 HUF

Section VI: Renseignements complémentaires

VI.3. Informations complémentaires

Szerződés módosításának időpontja: 17.4.2018

VI.4. Procédures de recours

VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours

Nom officiel: Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: dontobizottsag@kt.hu

Téléphone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Introduction de recours

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

A Kbt. 148. §-a szerint

VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours

Nom officiel: Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: dontobizottsag@kt.hu

Téléphone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

VI.5. Date d'envoi du présent avis

20/06/2018

Section VII: Modifications du contrat/de la concession

VII.1. Description du contrat après les modifications

VII.1.1. Code CPV principal

45000000 Travaux de construction

VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)

45212000 Travaux de construction de bâtiments destinés aux loisirs, aux sports, à la culture, à l'hébergement et de restaurants, 45212200 Travaux de construction d'installations sportives, 45212224 Travaux de construction de stades, 71220000 Services de création architecturale

VII.1.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU110 Budapest

Lieu principal d'exécution: 1139 Budapest, Hajdú utca 43., 26085/1123. hrsz.

VII.1.4. Description des prestations

A feladat egy labdarúgó stadion kiviteli tervdokumentációjának elkészítése és kivitelezése, a hozzá kapcsolódó kiszolgáló létesítményekkel, térhatárolásokkal, parkolókkal és közlekedőkkel, úgy, hogy a feladat részét képező műszaki tartalom megfelel az MLSZ B (UFEA III) kategória előírásainak.

A feladat részét képezi:

- a) a jogerős építési engedély és a tender tervdokumentáció alapján a kiviteli tervdokumentáció elkészítése 2 pld papír alapon, 2 pld elektronikusan pdf/a és .dwg formában is;
- b) a kiviteli tervek alapján a létesítmény komplett, kulcsrakész kivitelezése;
- c) a létesítmény nem jogerős használatbavételi engedélyének megszerzése és közreműködés az MLSZ B kategóriás hitelesítési jegyzőkönyvnek megszerzésében.

Jellemző épületszerkezetek:

Tartószerkezetek:

Az épület előregyártott vb-tartószerkezettel és acél tetőszerkezettel készül. Az épület alapozása cölöpalapozás, vb fejtömbökkel és talpgerendaráccsal, a földemek körüreges előregyártott földempallók. A merevítő falak, lépcsők monolit vb. szerkezettel készülnek. A tetőszerkezet acél szerkezetű konzolos rácsostartók, acél trapézlemez fedéssel. Másodlagos acél tartószerkezet készül az acélháló homlokzat tartószerkezetének, a világítás és eredményjelző tartószerkezetének.

Határoló szerkezetek:

A homlokzati falak, és határoló falak kitöltő téglafalazattal készülnek, vékonyvakolat felülettel.

A kivitelezés mennyiségi jellemzői:

Durva tereprendezés: kb. 20 000 m³.

Lelátók összkapacitása: legalább 5 000 férőhely.

Nyugati lelátó és főépület:

- 4 szintes főépület, sportszakmai, sajtó és VIP funkciókkal, kb. 1 500 férőhelyes lelátóval és az ahhoz tartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,
- Alapterület: kb. 7 270 m².

Keleti lelátó:

- 2 szintes lelátóépület, kb. 2 000 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,
- Alapterület: kb. 3 030 m².

Északi lelátó:

- 2 szintes lelátóépület, kb. 880 férőhelyes lelátóval a főpálya felé hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,
- Alapterület: 925 m².

Déli lelátó:

- 1 szintes lelátóépület, kb. 750 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel, elkülönítve a vendég szurkolók számára,
- Alapterület: 905 m².

Centerpálya:

- 105×68 m-es játéktérrel és a szakszövetségi előírásoknak megfelelő kifutó területekkel rendelkező élőfüves labdarúgópálya,
- csapadékvíz elvezető rendszerrel,
- automata öntözőrendszerrel,
- pályafűtési rendszerrel.

Parkoló:

- legalább 130 férőhelyes parkoló, 2 db csapatbusz és 1 db nyerges vontató méretű közvetítőkocsi elhelyezésének lehetőségével.

VII.1.5.

Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession

Durée en jours: 20

VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession

Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 5 665 071 774,00 HUF

VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: MARKET Építő Zrt.

Adresse postale: Bojtár u. 53.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU110 Budapest

Code postal: 1037

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: KÉSZ Építő és Szerelő Zrt.

Adresse postale: Gutenberg utca 25–27.

Ville: Szeged

Code NUTS: HU333 Csongrád

Code postal: 6722

Pays: Hongrie

Le titulaire/concessionnaire est une PME: non

VII.2. Informations sur les modifications

VII.2.1. Description des modifications

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):

A módosítással összefüggésben újabb tervezési és engedélyezési feladatok is felmerültek.

A szerződésnek a módosításokkal érintett rendelkezései a következők:

A szerződésmódosítás mellékleteként csatolt Műszaki Tartalom nem változtatja meg a Szerződés általános jellegét, és illeszkedik a Szerződés jellegéhez, azaz a módosítás szerinti műszaki tartalom továbbra is egy stadion és tartalékpálya tervezési és kivitelezési munkáinak elvégzése.

A szerződésmódosítás szerinti többlet műszaki tartalom tervezési és kivitelezési feladatai megvalósítási időigénye, továbbá egyes, speciális, kész szerkezeti elemek gyártási, szállítási, szerelési időigénye, a piaci sajátosságokra is figyelemmel, hatással vannak a megvalósítás időigényére amely szükségessé teszi a teljesítési határidők módosítását. A határidőmódosítás mértéke tekintetében rögzítendő, hogy egyes kivitelezési munkák 24.1.2018-én felfüggesztésre kerültek 90 (kilencven) napra, amely felfüggesztést a Felek a Szerződésmódosítással érintett határidő-módosításnál szintén figyelembe vettek.

A módosítások szerint megváltozott műszaki tartalom díjnövekedést eredményez nettó 413 037 298 forint értékben, amely a Vállalkozási Szerződés eredeti, tartalékkeret nélkül számított értékéhez (5 240 917 752 Ft) képest – a 2. sz. szerződésmódosítás (11 116 724 Ft) együtt számítva – 8,09 %-os vállalkozói díj emelkedést jelent, amely nem lépi túl a Kbt. 141.§ (2) bekezdés szerinti 15 %-os határt, ezért a Kbt. szerinti ezen feltétel is teljesül.

VII.2.2. Raisons de la modification

Modification rendue nécessaire par des circonstances qu'un pouvoir adjudicateur/une entité adjudicatrice diligent(e) ne pouvait pas prévoir [article 43, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/25/UE]

Description des circonstances ayant rendu la modification nécessaire et explication du caractère imprévu de ces circonstances:

Felek kijelentik, hogy megvizsgálták a Kbt. 141.§ (2-3) bekezdéseiben meghatározott feltételeket és megállapították, hogy az ott meghatározott körülmények fennállnak, tehát a módosításra alkalmazható a de minimis szabály.

VII.2.3. Augmentation de prix

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)

Valeur hors TVA: 5 240 917 752,00 HUF

Montant total du marché après les modifications

Valeur hors TVA: 5 665 071 774,00 HUF